



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

MATERIA: LITERATURA NORTEAMERICANA B

PROFESOR: MÁRGARA AVERBACH

CUATRIMESTRE: SEGUNDO

AÑO: 2016

PROGRAMA N°: 0520-B



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
MATERIA: LITERATURA NORTEAMERICANA B
PROFESOR: MÁRGARA AVERBACH
CUATRIMESTRE y AÑO: SEGUNDO CUATRIMESTRE – 2016
PROGRAMA N° 0520-B

CRISIS ECOLÓGICA Y LITERATURA ESTADOUNIDENSE DE LOS SIGLOS XX Y XXI

1. Fundamentación y descripción

El enfoque general de esta cátedra pone a la literatura en relación directa con los hechos extra textuales del país en que se produce y del mundo en el que ese país (los Estados Unidos) es potencia dominante. La base teórica de la cátedra está en los campos de los llamados “estudios culturales”, el poscolonialismo y los “estudios de la traducción”, con autores como Edward Said, Eric Cheyfitz, Henry Gates Jr, Paula Gunn Allen, George Lipsitz, Ward Churchill, autores, todos, que enfocan el problema literario desde una base distinta a la que utilizan los grandes autores de la crítica europea postestructuralista, en la que se tiende a separar el texto de cualquier contexto de producción y recepción. Esos textos y los referidos a la ecología y la crisis ecológica actual serán la base obligatoria sobre la que se leerán los textos primarios (literarios). También se apelará a la visión general de los Estados Unidos como país multicultural, visión que empezó a desarrollarse en los Estados Unidos a partir de la década de 1960, con los análisis “míticos” de críticos como Leslie Fiedler y el comienzo del interés en las “literaturas de minorías”. Ese marco general se aplicará a todos los autores. La tendencia general será la promoción de lecturas propias de parte de los estudiantes sobre la base de los conceptos teóricos de ese marco general. Como ese es el objetivo central del curso, en el final, se pedirán lecturas de una serie de textos no tratados en clase, lecturas que los estudiantes deberán haber elaborado por sí mismos.

En este programa, nos proponemos explorar la forma en que las literaturas de distintos grupos sociales de los Estados Unidos, sobre todo las de los autores de ascendencia amerindia, que son los más interesados en el tema, analizan y presentan temas relacionados con la crisis ecológica planetaria que, a partir del siglo XX; se convirtió en tema de opinión general a nivel global. Este tema se plantea según diversos enfoques ideológicos, con distintos recursos literarios y diferentes concepciones de la literatura y de la relación de la literatura con el mundo en que se produce y se consume. El curso pretende mostrar diversos planteos literarios del problema sin agotar la temática pero tratando de hacer un muestrario de la variedad en visiones del mundo; tipos de texto y recursos literarios utilizados para hablar del asunto dentro de las literaturas estadounidenses de los siglos XX y XXI.



2. Objetivos

Que los estudiantes sean capaces de hacer sus propias lecturas de textos primarios sobre la base teórica elegida por la cátedra.

Que los estudiantes reflexionen sobre las relaciones y contactos entre la literatura estadounidense interesada en este tema y la historia occidental, la situación global presente y la relación de la humanidad con la naturaleza.

Que analicen la forma en que se debaten, discuten y enfrentan los problemas ecológicos en las literaturas estadounidenses.

Que comprendan la importancia de las visiones no occidentales del mundo no occidentales en la comprensión de este problema.

Que aprecien la forma en que las relaciones de poder (colonizador-colonizado/amo-esclavizado) marcan y modifican las literaturas mestizas (de visión no occidental del mundo pero escritas en un idioma occidental)

3. Contenidos

Unidad I: Introducción a la visión del mundo WASP en los Estados Unidos, y a su lectura de la relación ser humano/naturaleza

1. Introducción general: mito básico WASP. Formación del mito en el siglo XIX: el problema de la nacionalidad y la cultura única. Los dos modelos de nación: crisol de razas y multiculturalismo. La metáfora de la traducción.
2. La naturaleza como espacio de conquista y lugar del que se extraen recursos.
3. Análisis de “Canto de mí mismo” de Walt Whitman.

Unidad II: Visión amerindia de la relación ser humano/naturaleza- Prosa

4. Introducción a las diferentes visiones del mundo amerindias en los EEUU y su relación con la naturaleza. Antibinarismo y holismo. Las culturas kinship: la naturaleza como pariente. Consecuencias y posturas frente a la industria, el desarrollo, el progreso, la tecnología europea, la crisis ecológica.
5. **Dwellings** de Linda Hogan. Una literatura inclasificable. Recursos, mestizaje de géneros, ciencia y poesía, un “yo” amplio. Destrucción de pares binarios opuestos jerárquicos en todos los niveles.
6. **Cuentos** de autor indio sobre el tema: antología de autores varios y cuentos incluidos en **Storyteller** de Leslie Marmon Silko.

Unidad III: Visión amerindia de la relación ser humano/naturaleza- Poesía.



7. **A Good Journey** de Simon Ortiz. Poesía sobre el tema. Relación de la poesía con la historia y la naturaleza. Mezcla de géneros en la poesía. Arte y supervivencia. “Reinventar el idioma del enemigo”.
8. **Antología de poetas indios** que tratan el tema.

Unidad IV: Visión africano estadounidense y WASP de la relación ser humano/naturaleza

9. Africanos estadounidenses: Visión de la naturaleza en **Una bendición** de Toni Morrison. Esclavitud y conquista. El Caribe como región esencial. Lo africano y lo europeo. La estructura literaria mestiza.
10. El Sur y el conservadurismo blanco en la región que creció con la Esclavitud como Institución Central: cuentos de **Desciende Moisés** de William Faulkner.
11. Géneros populares, la ciencia ficción: **El nombre del mundo es bosque** de Ursula K. LeGuin

Obras a analizar en el final:

- Puntos dictados pero no evaluados en los dos parciales (es decir, puntos dictados al final del cuatrimestre, después de la fecha del segundo parcial)
 - Cuentos y poemas indios de la antología no tratados en clase. Comparar ambos géneros.
 - Poemas de **A Good Journey** no tratados en clase.
 - Sightings** de Linda Hogan y Brenda Petersen
 - Sección de cartas relacionadas con África en **El color púrpura** de Alice Walker.
- Cartas de la hermana de Célie.

4. Bibliografía específica

Unidad I:

Bibliografía obligatoria

- Cheyfitz, Eric. *The Poetics of Imperialism, Translation and Colonization from the Tempest to Tarzan*, University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1997. (Traducción de la cátedra: capítulos 2 y 3).
- Fiedler, Leslie. *The Return of the Vanishing American*. New York: Stein and Day, 1968.
- Klein, Naomi. *Esto lo cambia todo, el capitalismo contra el clima*. Buenos Aires: Paidós, 2015.



- Lipsitz, George. "History, Myth and Counter-memory: Narrative and Desire in Popular Novels", en *Time Passages, Collective Memory and American Popular Culture*, Minneapolis: University of Minnesota Press, 2001. (pags. 211 a 231)
- Quintana, A. *La fábrica de lo visible*. Barcelona: Acanalado, 2003.
- Riche, Maureen. "Waiting Half-Way in Each Other's Bodies": Kinship and Corporeality in Louise Erdrich's "Father's Milk". En *Studies in Native American Literatures*, Volume 25, Number 4, winter 2013. University of Nebraska Press.
- Said, Edward: *Culture and Imperialism*, USA: Random House, 1994.
- Zaffaroni, Eugenio: *La Pachamama y el humano*. Buenos Aires: Colihue, 2012 y en Internet.

Bibliografía complementaria

- Allen, Chadwick. "Postcolonial Theory and the Discourse of Treaties", en *American Quarterly*, Volumen 52, Número 1, marzo de 2000. (Páginas 59 a 89)
- Ashcroft, Bill Griffiths, Gareth y Tiffin, Helen. *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Post Colonial Literatures*, New York: Routledge, 1989.
- Ashcroft, Bill; Griffiths, Gareth y Tiffin, Helen (editores) *The Post Colonial Studies Reader*, New York: Routledge, 1998.
- Barthes, Roland. *Mythologies*. Francia: Editions du Seuil, 1957.
- Bhabha, Homi. *Nation and Narration*, Londres, Routledge, 1990
- Billington, Ray Allen. *Land of Savagery, Land of Promise. The European Image of the American Frontier*. New York: 1981.
- Lipsitz, George. *American Studies in a Moment of Danger*. USA: University of Minnesota Press, 2001.
- Lipsitz, George. *The Possessive Investment in Whiteness. How White People Profit from Identity Politics*. Philadelphia: Temple University Press, 1998,
- Zinn, Howard. *La otra historia de los Estados Unidos*. México: Siglo XXI, 1999.

Unidad II

Bibliografía obligatoria

- Gunn Allen, Paula. *The Sacred Hoop*. Boston: Beacon Press, 1986.
- Hogan, Linda. *Dwellings: A Spiritual History of the World*. (La cátedra proveerá una traducción)
- Silko, Leslie Marmon. *Storyteller*. (Fragmentos: la cátedra proveerá la traducción)

Bibliografía complementaria

- Adams, David Wallace. *Education for Extinction, American Indians and the Boarding School Experience (1875-1928)*. USA: University Press of Kansas, 1995.



- Gunn Allen, Paula. *Studies in American Indian Literature: Critical Essays and Course Designs*. New York: MLA, 1983.
- Nash, Gary. *Pieles rojas, blancas y negras. Tres culturas en la formación de los Estados Unidos*. México: Fondo de Cultura Económica, 1989.
- Ortiz, Simon (editor). *Beyond the Road of Time and Change, Native American Reflections on the Frank A. Rinehart Photograph Collection*. Arizona: University of Arizona Press, 1996.
- Owens, Louis. *Other Destinies, Understanding the American Indian Novel*. University of Oklahoma Press, 1992.

Unidad III

Bibliografía obligatoria

- Ortiz, Simon. *A Good Journey* (la cátedra proveerá la traducción)
- Antología de poetas indios (la cátedra proveerá la traducción)

Bibliografía complementaria

- Bordewich, Fergus M. *Killing the White Man's Indian. Reinventing Native Americans at the End of the Xth Century*. Anchor: New York, 1996.
- Churchill, W. (Editor). *Marxism and Native Americans*. USA: 1995.
- Churchill, W. *A little question of genocide*. University of California Press, 1995.
- Green, Rayna. *Women in American Indian Society*. New York: Chelsea House Publishers, 1992.
- La Vonne Brown Ruoff. *American Indian Literatures. Introduction, Bibliographic Review, Selected Bibliography*. MLA: New York, 1990.

Unidad IV

Bibliografía obligatoria

- Faulkner, William. **Desciende, Moisés**. Varias traducciones. (Edición en inglés, en 1942 como *Go Down, Moses and Other Stories*).
- Morrison, Toni. **Una bendición**. Traducción de Jordi Fibla. Barcelona: Lumen, 2009.
- LeGuin, Úrsula. **El nombre del mundo es bosque**. Varias traducciones y ediciones en castellano.

- Ball, Edward. *Esclavos en la familia*. Atalaya: Barcelona: 2000.
- Christian, Barbara (editor). Black Feminist Criticism, Pergamon Texto, University of California Press, 1985.
- Fiedler, Leslie. The Return of the Vanishing American, Stein and Day, New York, 1969.
- Gates, Henry Louis, Jr. The Signifying Monkey. Oxford University Press, 1988.



- Magny, Claude. "*Faulkner o la inversión teológica*" en La era de la novela norteamericana. Juan Goyanarte, Buenos Aires, 1972.
- Morrison, Toni. Playing in the Dark, Whiteness and the Literary Imagination, Picador, 1992.
- Sundquist, Eric J. "The Literature of Slavery and African American Culture" in The Literature of Expansion and Race, Cambridge History of American Literature, Volume 2, Cambridge University Press, 1995.

Bibliografía complementaria

- Brooks, Cleanth. William Faulkner. USA: Yale University Press, 1963.
- Canot, Théodore. Memorias de un tratante de esclavos. Centro Editor de América Latina, 1976.
- Coser, Stellamaris. Bridging the Americas. Temple University Press, 1994.
- Cowley, Malcolm. Historia de la trata de negros, Alianza, Madrid, 1970.
- Gates, Henry Louis Jr. "African American Criticism", in Redrawing the Boundaries, selección de Stephen Greenblatt y Giles Gunn. Nueva York: MLA Press. 1992.
- Tate, Claudia. Black Women Writers at Work (Interviews), Continuum, New York, 1983.
- Trilling, Lionel. "Huck Finn", in The Liberal Imagination. Nueva York: Doubleday, 1953.
- Van O Connor, William, editor. William Faulkner: Three Decades of Criticism. Michigan: Michigan University Press, 1960.
- Vickery, Olga. The novels of William Faulkner, A Critical Interpretation. Baton Rouge, Louisiana, 1964.

5. Bibliografía general

- Akins, Adrienne. "Next Time, Just Remember the Story: Unlearning Empire in Silko's *Ceremony*", in *SAIL, Studies in American Indian Literature*, Volume 24, Number 1, primavera 2012. Lincoln: University of Nebraska Press, 2012.
- Allen, Chadwick. "Postcolonial Theory and the Discourse of Treaties", en *American Quarterly*, Volumen 52, Número 1, marzo de 2000. (Páginas 59 a 89)
- Allport, Gordon W. La naturaleza del prejuicio. Buenos Aires: Eudeba, 1977.
- Alperson, Philip (editor). Diversity and Community. USA: Blackswell, 2002.
- Ammons, Elizabeth y White Park, Annette. Tricksterism in Turn of the Century American Literature. Tufts: New England, 1994.
- Antología de poemas indios (Traducción de la cátedra)
- Ashcroft, Bill Griffiths, Gareth y Tiffin, Helen. The Empire Writes Back: Theory and Practice in Post Colonial Literatures, New York: Routledge, 1989.
- Ashcroft, Bill; Griffiths, Gareth y Tiffin, Helen (editores) The Post Colonial Studies Reader, New York: Routledge, 1998.
- Ashe, Bertram. "Theorizing the Post-Soul Aesthetic: An Introduction". *African American Review*. Vol. 41, N° 4: St. Louis University, 2007 (págs. 609-623)



- Avilez, GerShun. "Housing the Black Body: Value, Domestic Space, and Segregation Narratives", *African American Review*, Vol. 42, N°1: St. Louis University Press, 2008 (págs. 135-147)
- Baraka, Amiri. "Afro-American Literature and Class Struggle". *African American Review*, St. Louis University, 1980 (págs. 5-14)
- Bhabha, Homi. *Nation and Narration*, Londres, Routledge, 1990
- Billington, Ray Allen. *Land of Savagery, Land of Promise. The European Image of the American Frontier*. New York: 1981.
- Bordewich, Fergus M. *Killing the White Man's Indian. Reinventing Native Americans at the End of the Xth Century*. Anchor: New York, 1996.
- Brown, Dee. *Bury my Heart at Wounded Knee*. New York: Picador, 1972.
- Burns, Haywood. *Voces de protesta de los negros en Estados Unidos*, Eudeba, Buenos Aires, 1964.
- Childs, Dennis. "Todavía no viste nada": *Beloved*, la cadena de presos en Estados Unidos y la vuelta del Pasaje del Medio (Middle Passage)" en *American Quarterly*, Volumen 61, Número 2, junio 2009. Baltimore: John Hoskins University Press, 2009; pags. 271-297
- Christian, Barbara (editor). *Black Feminist Criticism*, Pergamon Texto, University of California Press, 1985.
- Churchill, W. (Editor). *Marxism and Native Americans*. USA: 1995.
- Churchill, W. *A little question of genocide*. University of California Press, 1995.
- Colombres, Adolfo. *La colonización cultural de la América indígena*. Ecuador: Del Sol, 1976.
- Coltelli, Laura. *Winged Words. American Indian Writers Speak*. Nebraska: University of Nebraska Press, 1990.
- Cook-Lynn, Elizabeth. *Why Can't I Read Wallace Stagner?*. USA: 1994.
- Cowley, Malcolm. *Historia de la trata de negros*, Alianza, Madrid, 1970.
- Davenport, Guy. "The Indian and his Image", in *The Geography of Imagination*. San Francisco: 1981.
- Deloria, Vine Jr. *Custer Died for Your Sins*. New York: 1970.
- Deloria, Vine Jr. *God is Red*. New York: Laurel, 1973.
- Denning, Michael. *The Cultural Front*. USA: 2000.
- Foucault, Michel. *Genealogía del racismo*, Altamira, Montevideo, 1992.
- Green, Rayna. *Women in American Indian Society*. New York: Chelsea House Publishers, 1992.
- Gunn Allen, Paula. *Studies in American Indian Literature: Critical Essays and Course Designs*. New York: MLA, 1983.
- Gunn Allen, Paula. *The Sacred Hoop*. Boston: Beacon Press, 1986.
- Hazenhammond, Susan. *Timelines of Native American History*. Perigee: New York, 1997.
- Hirschman, Jack. *Art on the Line*. USA: 2002.
- Kusch, Rodolfo. *América Profunda*. Buenos Aires: Hachette, 1962.
- La Vonne Brown Ruoff. *American Indian Literatures. Introduction, Bibliographic Review, Selected Bibliography*. MLA: New York, 1990.



- Lindquist, Mark A. and Zanger, Martin. *Buried Roots and Indestructible Seeds*. Wisconsin: University of Wisconsin Press, 1994
- Lipsitz, George. *A Life in the Struggle, Ivory Perry and the Culture of Opposition. (Revised Edition)* Filadelfia: Temple University Press, 1988.
- Lipsitz, George. *American Studies in a Moment of Danger*. USA: University of Minnesota Press, 2001.
- Lipsitz, George. *The Possessive Investment in Whiteness. How White People Profit from Identity Politics*. Philadelphia: Temple University Press, 1998,
- Menand, Louis. *El club de los metafísicos. Historia de las ideas en los Estados Unidos*. Barcelona: Destino, 2002.
- Morrison, Toni. *Playing in the Dark, Whiteness and the Literary Imagination*, Picador, 1992.
- Nischke, James. *Circle, Consciousness and Culture*. Arizona: Navajo Community College Press, 1984.
- Ortiz, Simon (editor). *Beyond the Road of Time and Change, Native American Reflections on the Frank A. Rinehart Photograph Collection*. Arizona: University of Arizona Press, 1996.
- Owens, Louis. *Other Destinies, Understanding the American Indian Novel*. University of Oklahoma Press, 1992.
- Peltier, Leonard. *My Life is my Sun Dance*. (Edited by Harvey Arden). New York: St. Martin's Griffin, 1999. (La cátedra proveerá la traducción).
- Radin, Paul. *The Trickster*. New York: Schocken, 1972.
- Said, Edward: *Culture and Imperialism*, USA: Random House, 1994.
- Shohat, Ella y Stam, Robert. *Multiculturalismo, cine y medios de comunicación, Crítica del pensamiento eurocéntrico*. Traducción: Ignacio Rodríguez Sánchez. Buenos Aires: Paidós, 2002.
- Takaki, Ronald. *A Different Mirror. A History of Multicultural America*. USA: Little, Brown and Cny, 1993.
- Tate, Claudia. *Black Women Writers at Work (Interviews)*, Continuum, New York, 1983.
- Trodd, Zoe. "A Negative Utopia: Protest Memory and the Spatio-Symbolism of Civil Rights Literature and Photography". *African American Review*. Vol. 42, N°1: St. Louis University, 2008 (págs. 25-40)
- Weaver, Jace. *That the People Might Live. Native American Literatures and Native American Community*. Oxford University Press, 1997.
- Zinn, Howard. *La otra historia de los Estados Unidos*. México: Siglo XXI, 1999.

6. Carga horaria

Total de horas semanales: 6

Total de horas cuatrimestrales: 96



7. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

Asistencia al 75 % de las clases de trabajos prácticos (11 clases de 15).

Aprobación de dos trabajos parciales escritos con nota promedio igual o superior a cuatro (4) puntos.

Aprobación de un examen final con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

8. Recomendaciones

Firma

Aclaración

Cargo